



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 181

*(Chapter 19
Statutes of Ontario, 2002)*

An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998

The Hon. D. Young
Attorney General

1st Reading	September 30, 2002
2nd Reading	November 7, 2002
3rd Reading	November 25, 2002
Royal Assent	November 26, 2002

Projet de loi 181

*(Chapitre 19
Lois de l'Ontario de 2002)*

Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique

L'honorable D. Young
Procureur général

1 ^{re} lecture	30 septembre 2002
2 ^e lecture	7 novembre 2002
3 ^e lecture	25 novembre 2002
Sanction royale	26 novembre 2002



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 181 and does not form part of the law. Bill 181 has been enacted as Chapter 19 of the Statutes of Ontario, 2002.

The *Legal Aid Services Act, 1998* is amended as follows:

1. The Act currently provides that Legal Aid Ontario shall provide legal aid services by any method that it considers appropriate, having regard to “the needs of low-income individuals and of disadvantaged communities, the costs of providing such services and [Legal Aid Ontario's] financial resources”. To this list of matters to which Legal Aid Ontario is to have regard, the Bill adds “the need to achieve an effective balance among the different methods of providing legal aid services” (subsection 14 (1)).
2. Contracting out is added to the range of methods by which Legal Aid Ontario is authorized to provide legal aid services (clause 14 (1) (a.1)).

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 181, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 181 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 19 des Lois de l'Ontario de 2002.

La *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* est modifiée comme suit :

1. La Loi prévoit actuellement qu'Aide juridique Ontario fournit des services d'aide juridique en ayant recours à toute méthode qu'elle juge appropriée compte tenu «des besoins des particuliers à faible revenu et des collectivités défavorisées, du coût de la prestation de tels services et de ses ressources financières». À cette liste de questions dont doit tenir compte Aide juridique Ontario, le projet de loi ajoute «la nécessité d'assurer un équilibre efficace entre les différentes méthodes de prestation de tels services» (paragraphe 14 (1)).
2. L'attribution de contrats est ajoutée à l'éventail des méthodes auxquelles Aide juridique Ontario est autorisée à avoir recours pour fournir des services d'aide juridique (alinéa 14 (1) a.1)).

**An Act to amend the
Legal Aid Services Act, 1998**

**Loi modifiant la
Loi de 1998 sur les services
d'aide juridique**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Subsection 14 (1) of the *Legal Aid Services Act, 1998* is amended by,

(a) adding after “disadvantaged communities” in the portion before clause (a) “the need to achieve an effective balance among the different methods of providing legal aid services”; and

(b) adding the following clause:

(a.1) entering into agreements with lawyers, groups of lawyers or law firms under which the lawyer, group or law firm provides legal aid services;

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Legal Aid Services Amendment Act, 2002*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Le paragraphe 14 (1) de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* est modifié :

a) d'une part, par insertion de «de la nécessité d'assurer un équilibre efficace entre les différentes méthodes de prestation de tels services,» après «collectivités défavorisées,» dans le passage qui précède l'alinéa a);

b) d'autre part, par adjonction de l'alinéa suivant :

a.1) la conclusion, avec des avocats, des groupes d'avocats ou des cabinets d'avocats, d'accords aux termes desquels ils fournissent des services d'aide juridique;

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique*.